

I. Общие постановления и определения

§ 1.

1. На основании ст. 8 параграфа 1 п. 1 закона от 18 июля 2002 г. Об обеспечении услуг электронным путём (Законодательный вестник № 144, п. 1204 с последующими изменениями) Currency One S.A. [«Карренци Ван» АО] с местонахождением в Познани вводит данный распорядок обеспечения услуг электронным путём в рамках Сервиса, именуемый в дальнейшем «Распорядком».
2. Распорядок определяет характер, объем, а также условия предоставления услуг в Сервисе, технические требования пользования услугами в Сервисе, условия заключения и расторжения договоров, права и обязанности Оператора и Пользователя, а также порядок рекламационного поведения (заявления претензии).
3. Во всех вопросах, неурегулированных в Распорядке, применяются общепринятые положения действующего законодательства.

§ 2. Определения, используемые в данном Распорядке подразумевают:

Конечный бенефициар в понимании положений Закона о противодействии отмыванию доходов и финансированию терроризма.

Бюро обслуживания клиента - подразделение в организационной структуре Оператора, заданием которого является обслуживание Пользователя, в частности, оказание Пользователю помощи и предоставление информации, необходимой для реализации договора, предоставляющее возможность обращаться к Оператору в рабочее время, указанное на сайте Сервиса, в письменной форме по адресу: Currency One S.A. ul. Szyperska 14, 61-754 Poznań, по телефону: 48(61) 646 05 00 / 48(61) 200 11 11 или мейлу по адресу: kontakt@walutomat.pl

Рабочий день - дни с понедельника по пятницу за исключением дней свободных от работы в соответствии с действующим законодательством.

Пароль доступа - последовательность знаков, используемая для идентификации Пользователя, а также получения Пользователем доступа к учётной записи (аккаунту) Пользователя.

Потребитель - физическое лицо, совершающее юридические действия, несвязанные непосредственно с его хозяйственной или профессиональной деятельностью.

Аккаунт пользователя - приписанная к каждому Пользователю индивидуальная учетная запись, иначе профиль в Сервисе, на котором осуществляется регистрация сложных Поручений обмена валют, реализованных Сделок, а также осуществляемых Пользователем платежей/выплат денежных средств с или на банковские счета, указанные Пользователем в Аккаунте Пользователя.

Курс обмена - валютный курс согласно которому осуществляется обмен Базовой валюты на Котируемую валюту.

Курс поручения - валютный курс, определенный Пользователем в параметрах Поручения обмена валют.

Сумма поручения - сумма, являющаяся предметом Поручения обмена валют выраженная в Базовой валюте.

Landing page - сайт Оператора или субъекта, сотрудничающего с Оператором, содержащий регистрационную форму, позволяющую зарегистрироваться в Сервисе.

Наименование пользователя - последовательность знаков, идентифицирующая Пользователя, обладающего Аккаунтом Пользователя.

Предложение покупки - предложение приобретения Пользователем определенной суммы базовой валюты за валюту, которая котируется по определенному валютному курсу, заявленное согласно постановлениям Распорядка.

Предложение продажи - предложение продажи Пользователем определенной суммы базовой валюты за валюту, которая котируется по определенному валютному курсу согласно постановлениям Распорядка.

Оператор - компания Currency One S.A. [«Карренци Ван» АО] с местонахождением в Познани, на ул. Шыперска 14, 61-754 Познань (Poznan, ul. Szyperska 14, 61-754), внесённая в реестр предпринимателей, осуществляемый Районным судом г. Познань - Новый город и Вильда в Познани, VIII Хозяйственным отделом Государственного судебного реестра под номером KRS 0000402723, Номер налоговой идентификации NIP 7831684097, REGON 301920555, уставной капитал 3 450 000 злотых (полностью внесённый), являющаяся услугодателем услуг, оговоренных в Распорядке.

Лица занимающие высокую политическую должность в понимании положений Закона о противодействии отмыванию доходов и финансированию терроризма.

Валютная пара - валюты, являющиеся предметом Поручения обмена валют, определенные как Базовая валюта и Котируемая валюта,

Банковский счет - банковский счет, обслуживаемый согласно действующим положениями законодательства, в банке, головной офис которого находится в государстве, указанном на сайте <https://www.walutomat.pl/temat-pomocy/z-jakich-krajow-walutomat-przyjmuje-przelewy/> или в отделении зарубежного банка, созданном в этом государстве.

Распорядок - данный распорядок Сервиса Walutomat.pl.

Сервис - интернет-платформа Оператора на <https://www.walutomat.pl>, являющаяся частью Телеинформационной системы и позволяющая, в частности, осуществлять обмен валют.

Телеинформационная система - комплекс сотрудничающих между собой устройств, обеспечивающих обработку и хранение, а также высылку и приём данных посредством телекоммуникационных сетей с помощью соответствующего для данного вида сети конечного устройства в пониманию закона от 21 июля 2000 г.

Телекоммуникационное право (Законодательный вестник за 2004 г. № 171 поз. 1800 с последующими изменениями), в частности Сервис.

Таблица оплат и комиссионных - таблица оплат и комиссионных, взимаемых за услуги, оказываемые Оператором, представляющая собой неотъемлемую часть Распорядка, доступная по адресу: <https://www.walutomat.pl/banki/>

Сделка - договор купли или продажи составленный на основании Поручения обмена валют в результате Согласования предложений.

Закон о защите персональных данных - закон от 29 августа 1997 г. о защите персональных данных (полный текст: Законодательный вестник за 2016 г., п. 922 с последующими изменениями).

Закон о противодействии отмыванию денег и финансированию терроризма - закон от 16 ноября 2000 года о противодействии отмыванию денег и финансированию терроризма (полный текст Законодательный вестник за 2016, п. 299 с последующими изменениями).

Пользователь - физическое лицо, достигшее 18-летнего возраста и обладающее полной правомочностью, юридическое лицо или организационная единица не являющееся юридическим лицом, но имеющая право от своего имени приобретать права и брать на себя обязательства; обладающее банковским счетом, зарегистрировавшееся в Сервисе.

Базовая валюта - валюта из Валютной пары, цена единицы которой выражена в Котируемой валюте.

Котируемая валюта - валюта из Валютной пары, в которой выражена цена единицы Базовой валюты.

Встречное поручение - в случае Предложения продажи, встречным поручением является Предложение покупки, а в случае Предложения покупки встречным поручением является Предложение продажи.

Поручение обмена валют - Предложение продажи или Предложение покупки, заявленное Пользователем.

§ 3.

Содержание Распорядка открыто для доступа Пользователю бесплатно на сайте Сервиса, в способ, который позволяет получение, воссоздание и запись содержания с помощью телеинформационной системы, которой пользуется Пользователь, а также высылается на адрес электронной почты Пользователя, указанный им при регистрации.

§ 4.

В рамках Сервиса Оператор оказывает Пользователю, на условиях оговоренных в § 7 Распорядка, услугу, которая заключается в посредничестве в сфере обмена валют, а

также, выполняет действия, оговоренные в Распорядке. Услуга, о которой речь в предыдущем предложении заключается в:

1. принятии Поручений обмена валют,
2. согласование (совмещение) между собой Предложений продажи/Предложений покупки,
3. регистрации Сделок в Аккаунте Пользователя,
4. выплате денежных средств на Банковский счет, указанный в Аккаунте Пользователя
5. выдаче подтверждений покупки и продажи валют.

§ 5.

1. Для правильного пользования услугами Оператора с помощью Телеинформационной системы требуется:
 1. телекоммуникационное устройство, позволяющее пользоваться телекоммуникационной сетью, оснащённое активной SIM-картой,
 2. операционная система Windows (XP или более новая), Mac OS или Linux, с графической средой с доступом к сети Интернет,
 3. интернет-браузер IE 9.x или Firefox, или Chrome в новейшей версии обслуживающие шифрованные соединения SSL, программы JavaScript и файлы cookie,
 4. программа, позволяющая открывать файлы в формате PDF с целью прочтения документов, высылаемых на адрес электронной почты Пользователя, а также открытых для доступа на сайте Сервиса.
2. Соединение с Сервисом происходит с использованием протокола SSL (ключ 128 битов).
3. В интернет-браузере требуется включение Пользователем обслуживания JavaScript, а также возможность дописывания файлов cookies.
4. Отключение обслуживания JavaScript, а также файлов cookies может в некоторых случаях быть причиной аномальной работы некоторых функций Сервиса. Оператор не несет ответственность за вред, возникший, вследствие отсутствия активации Пользователем обслуживания JavaScript, а также файлов cookies.
5. Оператор оставляет за собой право приостановления сессии соединения с Пользователем по истечении 10 минут с момента прекращения Пользователем последней активности в Сервисе.

§ 6.

1. Заключение договора об оказании услуги происходит с помощью сайта Сервиса.
2. Заключение с Оператором договора об оказании услуги наступает с момента подачи Пользователем первого Поручения обмена валют, согласно постановлениям Распорядка.
3. Договор заключен на неопределённое время без указания минимального срока его действия.

§ 7.

Оператор оказывает услугу в случае совокупного соблюдения следующих условий:

1. регистрации в Сервисе,
2. перечисления Пользователем на банковский счет Оператора денежных средств, которые должны быть зарегистрированы в Аккаунте Пользователя, предназначенных на выполнение Поручения обмена валют, а также покрытие других обязательств Пользователя по отношению к Оператору,
3. успешной идентификации Пользователя Оператором,
4. подачи Пользователем Поручения обмена валют.

II. Регистрация в Сервисе

§ 8.

1. Регистрация в Сервисе требует согласия Пользователя с постановлениями Распорядка, а также заполнения потенциальным пользователем регистрационной формы размещенной на сайте Сервиса или на Landing Page, включающей, в частности:
 1. указание адреса электронной почты Пользователя,
 2. указание Пароля Пользователя, который должен состоять по меньшей мере из 6 знаков, в том числе, из малых и заглавных букв (a-z или A-Z), цифр (0-9), а также специальных знаков (?_!@#)\$)
 3. представление других данных, требуемых положениями закона о противодействии отмыванию денег и финансированию терроризма.
2. В случае, когда Сделка осуществляется не от имени и не в интересах Пользователя, Пользователь обязан передать Оператору данные, касающиеся личности Конечного бенефициара. Данные, о которых речь в предыдущем предложении Пользователь высылает на почтовый адрес Оператора: Currency One S.A., ul. Szyperska 14, 61-754 Poznań.
3. Оператор оставляет за собой право требования дополнительной информации, касающейся Конечного бенефициара, которая предусмотрена положениями Закона о противодействии отмыванию денег и финансированию терроризма.
4. Пользователь, являющийся Лицом, занимающим высокую политическую должность, с целью завершения процесса регистрации, обязан, независимо от обязанностей, указанных в п. 1 и 2 выше, выслать на адрес Оператора письменное заявление о котором речь в ст. 9е п. 5 Закона о противодействии отмыванию денег и финансированию терроризма.
5. Предоставление Оператором в интересах Лица, занимающего высокую политическую должность услуги, о которой речь в Распорядке, зависит от предварительного согласия на это правления Оператора согласно требованиям положений Закона о противодействии отмыванию денег и финансированию терроризма.

§ 9.

1. Одобрение Пользователем Распорядка равнозначно с предоставлением Пользователем заявления о том, что он:
 1. ознакомился с Распорядком а также Таблицей оплат и комиссионных, являющейся неотъемлемой частью Распорядка и полностью согласен с их содержанием,

2. выражает согласие на обработку персональных данных в целях, связанных с оказываемыми услугами и действиями, осуществляемыми в интересах Пользователя,
 3. был ознакомлен с правом доступа ко своим персональным данным и правом их изменения, а также правом блокировки их обработки и правом заявления запрета на их обработку,
 4. выражает согласие на получение от Оператора информации, связанной с выполнением услуги, а также деятельностью Сервиса, в том информации о новых возможностях Сервиса, путём отправления их на адрес электронной почты, указанный в аккаунте Пользователя,
 5. получил согласие и разрешение на заключение Сделки в случае, когда действующие положения и правила накладывают на Пользователя такую обязанность,
 6. принимает к сведению, что Оператор, согласно принятым правилам предоставления услуг, не обращается к Пользователю с требованием передачи ему пароля, а Пользователь не обязан разглашать свой пароль Оператору.
2. Оператор не несет ответственность за последствия пользования Пользователем услугами, оказываемыми Оператором вразрез с Распорядком.
 3. Маркетинговые предложения могут высылаться Пользователю, если он выразил своё согласие на получение таких предложений и обработку персональных данных в маркетинговых целях.

§ 10.

1. Пользователь несет полную ответственность за актуальность данных, о которых речь в § 8 Распорядка, переданных Оператору, а также обязан их обновлять в случае изменения. Актуализация Названия Пользователя, номера NIP, REGON, формы осуществляемой деятельности, а также имени, фамилии, адреса, требует контакта с Бюро обслуживания клиента.
2. В случае, если Оператор выразит сомнения, относительно подлинности переданных Пользователем данных, Оператор может потребовать дополнения данных, а также предоставления соответствующих документов, подтверждающих переданные данные, а также может прекратить оказание услуги Пользователю до момента выяснения этих сомнений.
3. Независимо от постановлений п. 2 выше, в случаях предусмотренных законодательством, в частности положениями Закона о противодействии отмыванию денег а также финансированию терроризма, Оператор может потребовать от Пользователя дополнительных данных, сверх данных, оговоренных в § 8 Распорядка, а также документов, подтверждающих эти данные, в частности идентификационного номера PESEL, номера документа, удостоверяющего личность, адрес Пользователя. До момента получения данных, о которых речь в предыдущем предложении, а также документов, подтверждающих эти данные, Оператор может прекратить оказание Пользователю услуги.
4. Пользователь обязан хранить Пароль доступа в безопасном месте, а также не разглашать его третьим лицам.
5. В случае потери Пользователем Пароля доступа, Оператор поможет его восстановить при посредничестве Бюро обслуживания клиента.

§ 11.

1. В ходе Регистрации Оператор осуществляет верификацию правильности данных, указанных потенциальным Пользователем в регистрационной форме, путём отправления подтверждающего кода на номер мобильного телефона, указанный в регистрационной форме.
2. Завершение процесса Регистрации в Сервисе наступает с момента введения полученного от Оператора подтверждающего кода.

§ 12.

1. С момента осуществления Регистрации и верификации адреса электронной почты, Пользователь получает доступ к своему аккаунту в Сервисе.
2. Для того, чтобы пользоваться своим аккаунтом, Пользователь должен зарегистрироваться с помощью полученного Названия Пользователя или адреса электронной почты, а также Пароля доступа.
3. Одно лицо может иметь в Сервисе только один Аккаунт Пользователя. Пользователь не может передавать свой аккаунт другим лицам или открывать доступ к своему аккаунту другим лицам.
4. Оператор делает соответствующие записи, касающиеся денежных средств, зарегистрированных в Аккаунте Пользователя, в частности, в следующих случаях:
 1. Платежи или подача распоряжения Выплаты денежных средств
 2. подача Поручения обмена валют
 3. аннулирование Поручения обмена валют
 4. осуществление Сделки Пользователем
 5. в других случаях, определенных в Распорядке.

§ 13.

По предложению Пользователя, Оператор вышлет Пользователю на почтовый адрес, указанный Пользователем документы, связанные с услугами, оказываемыми Оператором в интересах Пользователя, а также осуществляемой деятельностью. За действия, связанные с подготовкой и отправлением документов, Оператор взимает оплату согласно информации на сайте Сервиса.

III. Внесение денежных средств Пользователем

§ 14.

1. Платеж состоит в переводе Пользователем денежных средств на соответствующий банковский счет Оператора, указанный Системой, на основании информации, предоставленной Пользователем. Пользователь совершает платежи исключительно с помощью банковских счетов, указанных Пользователем в его Аккаунте. Трансграничные (международные) перечисления должны осуществляться с вариантом оплат SHA (совместная оплата комиссий).
2. Осуществлённый Пользователем платеж будет зарегистрирован в Аккаунте Пользователя на сумму, действительно полученную Оператором на момент осуществления Оператором успешной идентификации Пользователя, о которой речь в § 15 Распорядка. В частности, Пользователь обязуется покрыть все издержки, связанные с перечислением средств, которые будут начислены

Оператору банками-посредниками в связи с реализацией перечисления, согласно тарифам оплат и комиссионных, применяемых банками-посредниками.

IV. Идентификация Пользователя

§ 15.

1. Идентификация Пользователя Оператором осуществляется путём верификации соответствия персональных данных Пользователя, указанных в аккаунте Пользователя, с данными владельца банковского счета с которого пришёл платеж.
2. Оператор проводит идентификацию Пользователя на основании конкретного платежа Пользователя.
3. Успешная идентификация Пользователя означает соответствие данных Пользователя, указанных в Аккаунте Пользователя, данным владельца банковского счета с которого поступил платеж.
4. В случае появления обоснованных сомнений, относительно соответствия данных, о которых речь в п. 1 выше, в частности касающихся адреса, Оператор может обратиться к Пользователю за выяснениями.
5. В случае не установления причин несоответствия данных, о которых речь в п.1 выше, Оператор, с оговоркой п. 6 ниже, безотлагательно вернёт сумму полученного перечисления на банковский счет с которого были перечислены деньги, не позже однако чем в течение 14 рабочих дней с даты зачисления денежных средств на банковский счет Оператора.
6. Возвращаемая сумма будет уменьшена на сумму (в частности банковские оплаты), связанную с возвратом денежных средств.

V. Поручение обмена валют

§ 16.

Оператор даёт возможность Пользователям подавать Предложения продажи или Предложения покупки валют, определенных Оператором в Сервисе.

§ 17.

Оператор принимает только те Поручения обмена валют, в отношении которых Пользователь обладает полным покрытием из денежных средств зарегистрированных на Аккаунте Пользователя в валюте, обмен которой поручает.

§ 18.

Подача Поручений обмена валют требует определения Пользователем параметров Поручения обмена валют, согласно требованиям, описанным в § 19 Распорядка и происходит:

1. с помощью Аккаунта Пользователя,

- или
2. без необходимости регистрации в Сервисе, путём выполнения платежа денежных средств на банковский счет Оператора согласно инструкциям на сайте Сервиса.

§ 19.

1. Пользователь определяет следующие параметры Поручения обмена валют:
 1. характер предложения, то есть Предложение продажи или Предложение покупки,
 2. Валютную пару, которой касается Поручение обмена валют,
 3. сумму предложения, выраженную в Базовой валюте или Котируемой валюте,
 4. Курс поручения.
2. Пользователь связан Поручением обмена валют до момента аннулирования Поручения обмена валют или реализации Поручения обмена валют полностью.
3. Курс Поручения считается, в случае Предложения покупки, максимальным курсом, а, в случае Предложения продажи, минимальным курсом. Поручение обмена валют может быть реализовано исключительно по Курсу поручения, либо по низшему курсу - в случае Предложения покупки, или по высшему курсу - в случае Предложения продажи.
4. Поручение обмена валют может быть реализовано полностью (в одной или многих Сделках), частично или остаться нереализованным.

§ 20.

1. Поручения обмена валют подлежат реализации согласно приоритету Курса поручения, а потом согласно приоритету времени принятия Поручения обмена валют.
2. Первенство в реализации имеют, в случае Предложений покупки - предложения с высшим Курсом поручения, а в случае Предложений продажи - предложения с низшим Курсом поручения.
3. В случае Поручений обмена валют с одинаковым Курсом поручения, Поручение обмена валют принятое ранее, реализовывается в первую очередь.

VI. Подбор пар Предложений купли и Предложений продажи

§ 21.

Реализация Поручения обмена валют наступает с момента создания пар из предложений Пользователей, давших Поручения обмена валют, являющиеся предметом подбора. В подборе пар участвуют исключительно Встречные поручения, касающиеся определённой Валютной пары.

§ 22.

1. Пара предложений образуется в том случае, когда Курс поручения, установленный в Поручении обмена валют Пользователя, выше или равен (в случае Предложения покупки) или ниже или равен (в случае Предложения продажи) Курсу поручения, установленного во Встречном поручении.

2. В результате подбора пары предложений заключается Сделка между Пользователями, подавшими предложения, являющиеся предметом подбора. Сделки заключаются по курсу Встречного поручения, ожидающего реализации на момент подачи Поручения обмена валют (Курсу обмена), установленного согласно § 20 Распорядка.
3. Сума заключенной Сделки подлежит закруглению до двух знаков после запятой (до субъединицы валюты). Сумма Сделки, зарегистрированная в Аккаунте Пользователя, принадлежащего Пользователю, чьё Поручение обмена валюты в результате этой Сделки было реализовано полностью, подлежит округлению к меньшему значению. Сумма Сделки, зарегистрированная в Аккаунте Пользователя, принадлежащем Пользователю, чьё Поручение обмена валют в результате этой Сделки не было реализовано полностью, подлежит округлению вверх. В результате применения механизма, оговоренного в предыдущих предложениях, Курс обмена может быть выше (в случае Предложения покупки) или ниже (в случае Предложения продажи) от Курса поручения, установленного в Поручении обмена валют. Объяснения, касающиеся причин округления суммы Сделки, а также примеры округления находятся по адресу: <https://www.walutomat.pl/temat-pomocy/jak-walutomat-zaokragla-wymieniane-kwoty/>.
4. Оператор оставляет за собой право аннулирования Поручения обмена валют, полученного от Пользователя, если Курс обмена отличается на момент подбора пар предложений больше чем на 2% от рыночного курса обмена валют, являющихся предметом Сделки.

§ 23.

Если предметом совмещения между собой (создания пары) являются предложения, выставленные на одинаковую Сумму поручения, оба Поручения обмена валют будут реализованы полностью. В противном случае, Поручение обмена валют выставленное на низшую Сумму поручения будет реализовано полностью, а Поручение обмена валют, выставленное на высшую Сумму поручения будет реализовано до стоимости Поручения обмена валют на низшую Сумму поручения.

§24.

1. Оператор может установить минимальную сумму Сделки. В таком случае Оператор не примет Поручение обмена валют, в котором сумма Поручения ниже, чем минимальная сумма Сделки. Если в результате частичной реализации Поручения обмена валют, сумма нереализованной части Поручения обмена валют ниже, чем предусмотренная минимальная сумма Сделки, Оператор оставляет за собой право аннулирования данного Поручения обмена валют в нереализованной части.
2. Информация, касающаяся актуальной минимальной суммы Сделки, доступна на сайте Сервиса.

§ 25.

1. Поручение обмена валют может быть аннулировано Пользователем при посредничестве Сервиса в части, в которой не было еще реализовано. Аннулирование Поручения обмена валют не влияет на выполненную часть Поручения обмена валют.

2. Аннулированием Поручения обмена валют считается также удаление Поручения обмена валют Оператором в случаях, оговоренных в Распорядке.
3. Поручение обмена валют не может быть изменено Пользователем.

§ 26.

1. После заключения Сделки Оператор регистрирует денежные средства в Аккаунте Пользователя.
2. Пользователь получает от Оператора электронное письмо на адрес, указанный в Аккаунте Пользователя, содержащее информацию о проведенной Сделке вместе с подтверждением покупки - продажи.

VII. Выплата денежных средств Оператором

§ 27.

1. Пользователь может в любой момент дать распоряжение Оператору перечислить денежные средства, зарегистрированные в Аккаунте Пользователя, на его банковский счет. Для этого он должен заполнить формуляр выплаты на Сервисе.
2. В случае, когда Поручение обмена валют подавалось без регистрации в Сервисе, согласно § 18 п. 2 Распорядка, выплата денежных средств происходит после заключения Сделки и не требует дополнительного распоряжения со стороны Пользователя.
3. Оператор не выполнит распоряжение выплаты в случае:
 1. отсутствия доступных или незаблокированных денежных средств в Аккаунте Пользователя в валюте, оговоренной в распоряжении выплаты,
 2. когда это будет необходимо в связи с реализацией процедур, предусмотренных Законом о противодействии отмыванию денег и финансированию терроризма или на основании других положений действующего законодательства,
 3. в других случаях, оговоренных в Распорядке.
4. Срок реализации выплаты и перечисления денежных средств на банковский Счет, указанный в Аккаунте Пользователя, зависит от характера осуществляемого перечисления и времени работы банковских систем.

§ 28

Оператор не несет ответственность за не реализацию или несвоевременную реализацию поручения перечисления денежных средств на банковский счет Пользователя из-за предоставления Пользователем неправильных или неполных данных, а также за поступление денежных средств с опозданием, являющееся следствием обстоятельств, независимых от Оператора.

VIII. Оплаты и комиссионные

§ 29.

1. За оказание услуг и выполнение действий в интересах Пользователя, Оператор взимает с Пользователя комиссионные в размере 0, 2% минус возможные скидки, не меньше чем 0,01 единицы валюты от каждой заключенной сделки.

2. Оператор уменьшит сумму выплаты на оговоренные в Таблице оплат и комиссионных, с которой можно ознакомиться по адресу: <https://www.walutomat.pl/banki/>, возможные издержки, связанные с реализацией сделки - валютного перечисления в пересчёте на валюту сделки.
3. Оплаты и комиссионные в размере, оговоренном в Распорядке, взимаются Оператором без необходимости получения на это каждый раз согласия Пользователя.
4. В случае задолженности Пользователя, касающейся оплат и комиссионных, Оператор может отказать Пользователю в принятии очередного Поручения обмена валют до времени урегулирования задолженности.

§ 30.

1. Базой для расчёта комиссионных Оператора является сумма заключенной Сделки.
2. Комиссионные Оператора рассчитываются на момент заключения Сделки. Комиссионные взимаются из денежных средств, которые по завершению каждой Сделки подлежат регистрации на Аккаунте Пользователя.

§ 31.

1. Услуги, предоставляемые Оператором в интересах Пользователя документируются счетами-фактурами НДС.
2. По предложению Пользователя счёт-фактура НДС будет выслан почтой на почтовый адрес Пользователя. За действия, связанные с подготовкой и отправлением Оператор взимает оплату в размере 5 злотых.

IX. Персональные данные

§ 32.

1. Администратором персональных данных в понимании Закона о защите персональных данных является Оператор. Сбор данных Пользователей Сервиса заявлен Генеральному инспектору по защите персональных данных и вписан в общегосударственный реестр баз персональных данных под номером R 005699/09.
2. С момента заполнения регистрационной формы, данные Пользователя помещаются в базе персональных данных Оператора. Предоставление персональных данных носит добровольный характер.
3. По закону о защите персональных данных, персональные данные Пользователя обрабатываются Оператором в целях, связанных с оказываемой услугой, и другой деятельностью, осуществляемой в интересах Пользователя на основании Распорядка. Пользователь имеет право доступа к содержанию своих персональных данных, а также к их изменению (исправлению) и удалению на принципах, определенных в Законе о защите персональных данных.
4. В объеме, необходимом для надлежащего выполнения оказываемых Оператором услуг и с применением всех соответствующих средств защиты конфиденциальности и безопасности информации, персональные данные могут быть также открыты для доступа субъектам, сотрудничающим с Оператором при оказании услуги в целях, связанных с ведением и управлением

каналами коммуникации с Пользователем. Оператор обязан обеспечить, чтобы обработка персональных данных сотрудничающими с ним субъектами осуществлялась только в объеме и с целью надлежащего выполнения услуг, оказываемых Оператором и с применением принципов конфиденциальности и безопасности информации.

5. Пользователь обязан незамедлительно проинформировать Оператора о каждом изменении персональных и контактных данных. Последствия невыполнения обязанности, о которой речь в предыдущем предложении, отягощают Пользователя.

Х. Расторжение договора об оказании услуг

§ 33.

1. Пользователь может в любой момент расторгнуть договор об оказании услуги без несения каких-либо дополнительных затрат, за исключением возможных, понесенных Оператором банковских оплат, связанных с возвратом денежных средств. Договор будет расторгнут немедленно с оговоркой п. 5 ниже.
2. Расторжение договора об оказании услуги совершается путём заполнения формуляра, доступного в Сервисе или в письменной форме, путём отправления заявления о расторжении на адрес Оператора.
3. По важным причинам договор может быть расторгнут Оператором с соблюдением семидневного срока предупреждения.
4. К важным причинам, обосновывающим расторжение Оператором договора на условиях предупреждения, относятся случаи когда:
 1. Оператор узнал, что Пользователь пользуется услугой Оператора с нарушением Распорядка или в несоответствии с положениями действующего законодательства.
 2. Пользователь, несмотря на требование, не дополнил данных, а также не предоставил по требованию Оператора соответствующие документы, подтверждающие переданные ранее данные, о котором речь в § 10 п. 2 и 3 Распорядка.
 3. Оператор пришёл к выводу, что подаваемые Пользователем Поручения обмена валют имеют на цели причинение вреда другим Пользователям, пользующимся Сервисом.
 4. Целью действий Пользователя является получение неавторизованного доступа к Телеинформационной системе Оператора, в частности путём взлома защиты.
5. Если на момент отправления Пользователем Оператору уведомления о расторжении договора или расторжения договора Оператором, заявленные Пользователем Поручения обмена валют не были реализованы полностью, Оператор аннулирует эти Поручения обмена валют в течение 1 рабочего дня. До истечения срока, о котором речь в предыдущем предложении, Поручения обмена валют нереализованные в полном объеме являются активными.
6. Оператор возвращает денежные средства, зарегистрированные на Аккаунте Пользователя безотлагательно, не позже, однако, чем в течение 3 рабочих дней с даты получения уведомления о расторжении договора.
7. Сроки, упомянутые в пункте 6 выше, не обязывают в случае расторжения Оператором договора по важным причинам.

§ 34.

Если договор был расторгнут на основании уведомления Оператора о расторжении, Пользователь не может повторно зарегистрироваться в Сервисе без предварительно полученного на это согласия Оператора.

§ 35.

В случаях, о которых речь в § 33 п. 4 Распорядка, Оператор, до момента выяснения дела, имеет право немедленно прекратить оказание услуги Пользователю, а также сообщить об этом в соответствующие государственные органы.

XI. Отказ Потребителя от договора

§ 36.

Пользователь, являющийся Потребителем, имеет право отказаться от договора без указания причины в течение 14 дней с момента его заключения, путём отправления письменного заявления об отказе на адрес Оператора. Для соблюдения этого требования достаточно отправить заявление до истечения срока, о котором речь в предыдущем предложении. В случае выражения согласия на начало предоставления услуги до истечения вышеупомянутого срока, право на отказ от договора не предоставляется. Образец бланка отказа от договора - в приложении к Распорядку.

XII. Претензии

§ 37.

1. Пользователь может предъявить Оператору претензию, касающуюся оказываемой им услуги.
2. Претензия должна быть предъявлена в электронной форме и отправлена на электронный адрес kontakt@walutomat.pl или в письменной форме на почтовый адрес Оператора. Претензия должна содержать описание (сущность) заявляемой претензии, имя и фамилию или название Пользователя, а также позицию Пользователя по этому делу.
3. Если указанные в претензионном письме данные или информация требуют дополнения, перед рассмотрением претензии Оператор обратится к Пользователю с требованием внесения дополнений.
4. Оператор не будет рассматривать претензии, которые не содержат данных, позволяющих идентифицировать Пользователя.
5. Оператор в течение 14 дней с даты получения претензии, вышлет Пользователю ответ на адрес электронной почты, указанный в Аккаунте Пользователя. В особо обоснованных случаях Оператор может выслать ответ на другой, указанный Пользователем адрес электронной почты.
6. Пользователь, в случае отрицательного ответа на претензионное письмо, может обратиться с иском в соответствующий суд общей юрисдикции.
7. Пользователь, являющийся Потребителем, может воспользоваться внесудебным способом рассмотрения претензии и добиваться удовлетворения претензии в

Постоянном третейском суде по делам потребителей при Воеводском инспекторе торговой инспекции. Подробная информация, касающаяся решения потребительских споров, в том числе о доступе и процедуре решения споров находится по адресу: https://uokik.gov.pl/spory_konsumenckie.php. Пользователь, являющийся Потребителем, может также воспользоваться интернет-платформой Евросоюза ODR, доступной по адресу: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>. Подробная информация о порядке заявления находится по адресу <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

8. Телефонные разговоры, осуществляемые Пользователем с Бюро обслуживания клиента, могут быть записаны, а записи сохранены. Оператор не предоставляет доступ к звукозаписям. В обоснованных случаях Пользователь может ознакомиться с транскрипцией записанного разговора, которая может быть предоставлена исключительно по месту нахождения Оператора (в его офисе) по письменному запросу Пользователя.

XIII. Заключительные постановления

§ 38.

За исключением ситуаций, оговоренных в Распорядке, Оператор не несет ответственность за:

1. ущерб, возникший, в результате выполнения распоряжения или Поручений обмена валют Пользователя согласно их содержанию,
2. перечисление Пользователем денежных средств вразрез с § 14 Распорядка,
3. невыполнение или неподобающее выполнение обязательства, в результате обстоятельств, за которые Оператор не несет ответственность, в частности, из-за аварии публичной сети телефонной связи, аварии систем питания или компьютерного оборудования, или предоставления банком Пользователя неправильных данных отправителя трансфера денежных средств,
4. невыполнение или неподобающее выполнение обязательства по причинам, лежащим по стороне третьих лиц, за действие которых Оператор не несет ответственность,
5. ущерб, возникший, из-за отказа принятия распоряжения или Поручения обмена валют в связи с нарушением Пользователем Распорядка.
6. потенциально потерянную выгоду, связанную с недоступностью Системы, вызванную авариями или сервисными работами.

§ 39.

Сервис содержит содержания, которые защищены авторским правом, а также нематериальные ценности, которые защищены правом интеллектуальной собственности и которые запрещено копировать и распространять ни в одной форме и никоим образом без получения на это предварительного разрешения.

§ 40.

К договору между Пользователем и Оператором, предметом которого являются услуги, предоставляемые Оператором в рамках Сервиса, применяется польское законодательство. Всевозможные споры, возникающие в связи с услугами,

оказываемыми Оператором в рамках Сервиса, будут решаться соответствующими судами общей юрисдикции на территории Польши.

§ 40a.

1. Рабочий язык сервиса - польский. Оператор общается с Пользователями на польском языке. По желанию Пользователя, Оператору может общаться на английском языке и передавать избранную информацию или документы дополнительно на английском языке. В случае расхождения между польской и английской версией, преимущественную силу имеет польская версия.
2. Пользователь может общаться с Оператором, с оговоркой § 33 п.2, § 36 и § 37 п. 2 Распорядка, путём:
 1. электронной переписки с помощью контактного формуляра, доступного по адресу <https://www.walutomat.pl/kontakt/> или по адресу электронной почты: kontakt@walutomat.pl,
 2. по телефону, по номеру 48(61) 646 05 00 / 48(61) 200 11 11 - в часы работы Бюро обслуживания клиента, указанные на сайте Сервиса,
 3. отправления писем на почтовый адрес: Currency One S.A. ul. Szyperska 14, 61-754 Poznań.
3. Оператор общается с Пользователем, с оговоркой § 37 п. 5 Распорядка, электронным путём, по телефону или в письменном виде.

XIV. Изменения Распорядка

§ 41.

Оператор оставляет за собой право на внесение изменений в Распорядок в следующих случаях:

1. изменение объема, формы, функциональности или обслуживания предлагаемых услуг,
2. введение в предложение Оператора или исключение из предложения Оператора услуг или продуктов,
3. изменение положений законодательства, влияющих на предоставление услуг Оператором,
4. появления новых наставлений, рекомендаций, решений, указаний или судебных решений, имеющих влияние на взаимные права и обязанности сторон договора,
5. необходимость улучшения безопасности или доступности оказываемых услуг,
6. необходимость уточнения постановлений Распорядка,
7. изменения, связанные с технологическим прогрессом.

§ 42.

1. Оператор уведомит Пользователя об изменениях Распорядка посредством электронного сообщения, высланного на адрес электронной почты, указанный в Аккаунте Пользователя, а также путём сообщений на сайте Сервиса.
2. Если до предлагаемой даты вступления в силу изменений Пользователь не заявит Оператору своих возражений по отношению к этим изменениям, будет считаться, что Пользователь с ними согласен. Пользователь имеет право, до

даты предлагаемого вступления в силу изменений, расторгнуть договор немедленно, без несения каких-либо оплат по этому поводу. В случае, когда Пользователь заявит возражение, о котором речь в предложении выше, но не заявит о расторжении договора, договор будет действовать до дня, предвещающего день вступления в силу предлагаемых изменений.

§ 43.

Изменения вступают в силу в сроки, указанные Оператором, по истечении не менее чем 14 дней с даты предоставления Пользователю измененного Распорядка на сайте Сервиса, а также уведомления его электронным путём, с оговоркой, что Поручения обмена валют, которые были даны Пользователем до вступления в силу изменений, будут реализовываться на прежних принципах.

§ 44.

Пользователь, регистрируясь в Сервисе первый раз с момента вступления в силу изменений, будет поставлен в известность об их содержании.

[WZÓR FORMULARZA ODSTĄPIENIA OD UMOWY](#)

[WYKAZ ZMIAN W REGULAMINIE SERWISU WALUTOMAT](#)